

**Rapport**  
**du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale**  
**relatif au résultat de la votation populaire du 8 décembre 1974**  
**(Mesures financières et assurance-maladie)**

(Du 23 janvier 1975)

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Vous avez adopté le 22 mars 1974 un arrêté fédéral concernant l'initiative populaire pour une meilleure assurance-maladie et la revision de la constitution en matière d'assurance-maladie, accidents et maternité. Le 4 octobre 1974, vous avez adopté un arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales et un arrêté fédéral freinant les décisions en matière de dépenses. Ces trois arrêtés devaient être soumis au vote du peuple et des cantons. La votation a eu lieu le 8 décembre 1974. Les résultats par cantons en sont consignés dans les tableaux ci-après. Ni l'initiative populaire pour une meilleure assurance-maladie, ni le contre-projet de l'Assemblée fédérale n'ont obtenu la majorité absolue des suffrages valablement exprimés; tous les cantons ont rejeté à la fois l'initiative et le contre-projet (majorité absolue: 719 169; initiative: 1 010 103 non contre 384 155-oui; contre-projet: 883 179 non contre 457 923 oui; participation: 41 %).

L'arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales a également été rejeté par le peuple et les cantons (783 894 non contre 625 780 oui; cantons: 15 cantons et 6 demi-cantons contre et 4 pour; participation: 40,8 %).

L'arrêté fédéral freinant les décisions en matière de dépenses a été, il est vrai, accepté par la majorité du peuple et par tous les cantons (934 633 oui, contre 460 236 non; participation: 40,8 %). L'une de ses dispositions prévoyait expressément qu'il «entre en vigueur en même temps que l'arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales». Or, il n'a pas pu entrer en vigueur du fait que l'arrêté instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales a été rejeté.

Un recours contre la manière dont s'est déroulée la votation nous est parvenu du canton de Bâle-Ville.

Nous avons l'honneur de vous proposer de valider les résultats des trois votations en adoptant le projet d'arrêté fédéral ci-après.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 23 janvier 1975

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,  
**Graber**

Le chancelier de la Confédération,  
**Huber**

22446

(Projet)

**Arrêté fédéral  
constatant le résultat de la votation populaire  
du 8 décembre 1974**

(Mesures financières et assurance-maladie)

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 8 décembre 1974;  
vu le rapport du Conseil fédéral du 23 janvier 1975<sup>1)</sup>,

*arrête:*

Article premier

L'arrêté fédéral du 4 octobre 1974<sup>2)</sup> instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales a été rejeté par le peuple par 783 894 voix contre 625 780 et par quinze cantons et six demi-cantons contre quatre.

Art. 2

L'arrêté fédéral du 4 octobre 1974<sup>3)</sup> freinant les décisions en matière de dépenses a été accepté par le peuple par 934 633 voix contre 460 236 et par tous les cantons; il doit toutefois être considéré comme caduc parce qu'il était lié à l'arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales, qui a été rejeté.

Art. 3

Quant à l'arrêté fédéral du 22 mars 1974<sup>4)</sup> concernant l'initiative populaire pour une meilleure assurance-maladie et la revision de la constitution en matière d'assurance-maladie, accidents et maternité, l'initiative et le contre-projet ont été rejetés par le peuple et tous les cantons, l'initiative par 1 010 103 voix contre 384 155 et le contre-projet par 883 179 voix contre 457 923.

22446

<sup>1)</sup> FF 1975 I 484

<sup>2)</sup> FF 1974 II 880

<sup>3)</sup> FF 1974 II 884

<sup>4)</sup> FF 1974 I 793

**Votation populaire du 8 décembre 1974 concernant l'arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales**

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich .....	661 316	271 505	41,0	11 809	50	259 646	126 850	132 796		1
Berne .....	618 415	257 799	41,6	7 491	254	250 054	103 494	146 560		1
Lucerne .....	171 913	71 076	41,3	2 120	31	68 925	28 085	40 840		1
Uri .....	20 487	10 034	48,9	392	32	9 610	4 733	4 877		1
Schwyz .....	53 836	21 272	39,5	496	8	20 768	7 667	13 101		1
Unterwald-le-Haut ..	14 997	5 746	38,3	120	2	5 624	2 440	3 184		1/2
Unterwald-le-Bas ...	16 194	7 846	48,4	241	17	7 588	3 572	4 016		1/2
Glaris .....	22 214	7 971	35,8	208	15	7 748	3 749	999		1
Zoug .....	39 846	16 986	42,6	344	9	16 633	6 516	10 117		1
Fribourg .....	109 356	37 337	34,1	1 382	310	35 645	16 652	18 993		1
Soleure .....	132 585	58 316	43,9	1 610	606	56 100	22 251	33 849		1
Bâle-Ville .....	143 573	51 361	35,7	2 029	8	49 324	23 568	25 756		1/2
Bâle-Campagne .....	124 094	51 501	41,5	1 789	29	49 683	22 099	27 584		1/2
Schaffhouse .....	41 790	29 921	71,5	3 057	6	26 858	15 246	11 612	1	
Appenzell Rh.-Ext. .	29 379	11 967	40,7	370	2	11 595	5 307	6 288		1/2
Appenzell Rh.-Int. .	7 789	2 957	37,9	83	4	2 870	1 254	1 616		1/2
Saint-Gall .....	220 167	86 327	39,2	2 222	191	83 914	35 786	48 128		1
Grisons .....	93 801	35 159	37,4	1 372	31	33 756	19 352	14 404	1	
Argovie .....	247 490	93 656	37,8	3 925	27	89 704	32 668	57 036		1
Thurgovie .....	100 875	48 667	48,2	2 208	31	46 428	19 407	27 021		1
Tessin .....	139 453	50 108	35,9	1 888	134	48 086	25 124	22 962	1	
Vaud .....	298 122	99 868	33,4	4 171	219	95 478	48 491	46 987	1	
Valais .....	125 780	46 753	37,1	2 221	133	44 399	18 541	25 858		1
Neuchâtel .....	96 852	36 537	37,7	1 123	74	35 340	13 282	22 058		1
Genève .....	175 781	56 111	31,9	2 133	80	53 898	19 646	34 252		1
<b>Total</b>	<b>3 706 105</b>	<b>1 466 781</b>	<b>40,8</b>	<b>54 804</b>	<b>2 303</b>	<b>1 409 674</b>	<b>625 780</b>	<b>783 894</b>	<b>4</b>	<b>15 8/2</b>

**Votation populaire du 8 décembre 1974 concernant l'arrêté fédéral freinant les décisions  
en matière de dépenses**

Cantons	Électeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich .....	661 316	270 633	40,9	16 882	42	253 709	196 686	57 023	1	
Berne .....	618 415	257 799	41,6	8 761	294	248 744	162 179	86 565	1	
Lucerne .....	171 913	71 067	41,3	2 913	38	68 116	37 286	30 830	1	
Uri .....	20 487	10 027	48,9	498	35	9 494	5 694	3 800	1	
Schwyz .....	53 836	21 252	39,4	798	8	20 446	11 000	9 446	1	
Unterwald-le-Haut ..	14 997	5 748	38,3	224	7	5 517	2 840	2 677	1/2	
Unterwald-le-Bas ...	16 194	7 810	48,2	313	18	7 479	4 914	2 565	1/2	
Glaris .....	22 214	7 974	35,8	301	26	7 647	4 676	2 971	1	
Zoug .....	39 846	17 020	42,7	570	7	16 443	11 429	5 014	1	
Fribourg .....	109 356	37 337	34,1	1 450	313	35 574	24 822	10 752	1	
Soleure .....	132 585	58 316	43,9	1 874	639	55 803	35 084	20 719	1	
Bâle-Ville .....	143 573	51 309	35,7	2 258	6	49 045	38 819	10 226	1/2	
Bâle-Campagne .....	124 094	51 389	41,4	1 931	27	49 431	38 370	11 061	1/2	
Schaffhouse .....	41 790	29 849	71,4	3 351	4	26 494	19 693	6 801	1	
Appenzell Rh.-Ext. .	29 379	11 995	40,8	471	16	11 508	7 551	3 957	1/2	
Appenzell Rh.-Int. .	7 789	2 956	37,9	128	12	2 816	1 630	1 186	1/2	
Saint-Gall .....	220 167	86 239	39,1	2 898	196	83 145	58 219	24 926	1	
Grisons .....	93 801	35 004	37,3	1 758	53	33 193	22 766	10 427	1	
Argovie .....	247 490	93 798	37,8	5 163	37	88 598	56 700	31 898	1	
Thurgovie .....	100 875	48 525	48,1	2 620	23	45 882	30 630	15 252	1	
Tessin .....	139 453	50 108	35,9	2 312	148	47 648	25 395	22 253	1	
Vaud .....	298 122	99 680	33,4	4 835	279	94 566	63 448	31 118	1	
Valais .....	125 780	46 756	37,1	1 996	123	44 637	25 213	19 424	1	
Neuchâtel .....	96 852	36 532	37,7	1 282	152	35 098	20 726	14 372	1	
Genève .....	175 781	56 111	31,9	2 195	80	53 836	28 863	24 973	1	
<b>Total</b>	<b>3 706 105</b>	<b>1 465 234</b>	<b>40,8</b>	<b>67 782</b>	<b>2 583</b>	<b>1 394 869</b>	<b>934 633</b>	<b>460 236</b>	<b>19 9/2</b>	

**Votation populaire du 8 décembre 1974 concernant l'arrêté fédéral sur l'initiative populaire pour une meilleure assurance-maladie et la revision de la constitution en matière d'assurance-maladie, accidents et maternité**

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Initiative populaire				Contre-projet			
		Bulletins rentrés	En %				Sans réponse	Oui	Non	Vote des cantons	Sans réponse	Oui	Non	Vote des cantons
				Blancs	Nuls									
Zurich	661 316	273 102	41,2	3 940	1 983	267 179	8 603	63 466	195 110	1	17 686	104 489	145 004	1
Berne	618 415	257 799	41,6	2 197	1 889	253 713	4 347	72 470	176 896	1	14 498	62 884	176 331	1
Lucerne	171 913	71 088	41,3	671	1 187	69 230	2 089	11 276	55 865	1	4 102	19 011	46 117	1
Uri	20 487	10 234	49,9	267	175	9 792	234	1 615	7 943	1	425	3 828	5 539	1
Schwyz	53 836	21 279	39,5	207	339	20 733	708	2 882	17 143	1	1 356	5 479	13 898	1
Unterw.-le-Haut	14 997	5 748	38,3	46	88	5 614	242	519	4 853	1/2	324	2 100	3 190	1/2
Unterw.-le-Bas	16 194	7 861	48,5	129	56	7 676	165	1 247	6 264	1/2	392	3 109	4 175	1/2
Glaris	22 214	7 983	35,9	98	130	7 755	278	1 522	5 955	1	557	2 411	4 787	1
Zoug	39 846	17 150	43,0	100	58	16 992	569	2 817	13 606	1	942	6 231	9 819	1
Fribourg	109 356	37 344	34,1	479	736	36 129	1 107	12 139	22 883	1	2 623	11 349	22 157	1
Soleure	132 585	58 316	43,9	575	777	56 964	1 770	15 833	39 361	1	3 169	16 735	37 060	1
Bâle-Ville	143 573	51 472	35,8	585	270	50 617	3 195	16 925	30 497	1/2	6 230	18 521	25 866	1/2
Bâle-Campagne	124 094	51 756	41,7	525	320	50 911	2 044	14 624	34 243	1/2	5 261	18 326	27 324	1/2
Schaffhouse	41 790	30 053	71,9	1 736	275	28 042	1 852	6 341	19 849	1	3 400	13 180	11 462	1
Appenzell Rh. Ext.	29 379	12 077	41,1	190	73	11 814	392	1 574	9 848	1/2	655	3 642	7 517	1/2
Appenzell Rh. Int.	7 789	2 967	38,0	45	42	2 880	108	243	2 529	1/2	166	1 126	1 588	1/2
Saint-Gall	220 167	86 826	39,4	1 007	830	84 989	2 934	13 856	68 199	1	4 848	32 909	47 232	1
Grisons	93 801	35 546	37,8	729	501	34 316	2 334	6 803	25 179	1	2 794	15 279	16 243	1
Argovie	247 490	94 488	38,1	1 199	422	92 867	2 805	20 763	69 299	1	5 595	28 768	58 504	1
Thurgovie	100 875	48 707	48,2	1 349	349	47 009	1 502	8 462	37 045	1	2 990	16 182	27 837	1
Tessin	139 453	50 108	35,9	556	438	49 114	816	23 377	24 921	1	1 924	16 798	30 392	1
Vaud	298 122	100 891	33,8	1 678	1 516	97 697	3 014	35 826	58 857	1	9 158	27 461	61 078	1
Valais	125 780	46 749	37,1	727	992	45 030	1 509	14 136	29 385	1	4 398	8 801	31 831	1
Neuchâtel	96 852	36 507	37,6	247	471	35 789	582	15 224	19 983	1	1 992	5 224	28 573	1
Genève	175 781	56 111	31,9	449	177	55 485	880	20 215	34 390	1	1 750	14 080	39 655	1
<b>Total</b>	<b>3 706 105</b>	<b>1 472 162</b>	<b>41,0</b>	<b>19 731</b>	<b>14 094</b>	<b>1 438 337</b>	<b>44 079</b>	<b>384 155</b>	<b>1 010 103</b>	<b>19 3/2</b>	<b>97 235</b>	<b>457 923</b>	<b>883 179</b>	<b>19 3/2</b>

**Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 8 décembre 1974 (Mesures financières et assurance-maladie) (Du 23 janvier 1975)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1975
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	06
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	75.002
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.02.1975
Date	
Data	
Seite	484-489
Page	
Pagina	
Ref. No	10 101 078

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.